

**PAOC Ka Chi Secondary School**  
加拿大神召會嘉智中學  
**School Circular No.25 (2016-2017)**  
家長通告第 25 號 (2016 至 2017 年度)  
**【Healthy School Programme】**  
**【健康校園計劃】**

5 January 2017

Dear Parents,

The worsening of social atmosphere and the shock of traditional moral values seriously affect the healthy growth of our students. Parents and teachers are highly concerned about the situation nowadays that teenagers are pursuing materialistic lifestyle, addicted to the mobile phone, prone to drug taking, etc.


The school will implement the “Healthy School Programme” in the 2016-2018 school year. Through various character building activities and drug testing, this programme aims to publicize healthy lifestyle, promote drug-free culture and assist students to stay away from drugs. The voluntary “school drug testing” will be conducted with written consent of parent and student on a confidential basis. It aims (a) to enhance the resolve of those students who have not taken any drugs to continue to stay away from drugs; and (b) to trigger the motivation of those students abusing drugs to quit drugs and seek help.

We have always emphasized moral education as well as students’ physical and mental health. The participation of the programme is to develop positive habits and attitude towards life for students. Briefing sessions for parents, students and teachers to explain the details of the programme have already been arranged.

It is our social responsibility to create a healthy and drug-free environment for our next generation. Support from all parents and students are vital for the effectiveness of the Healthy School Programme. We are appealing to your support to work with us in assisting students to develop a healthy and positive attitude towards life as well as to stay away from drugs.

Please fill in the reply slip and return it sealed to the class teachers on 11 January 2017. Feel free to contact the Vice-principal Ms. Tan Sze Chi at 2441 3818 for any enquiry.

Yours faithfully,



Principal Wong Wai Keung

敬啟者：

近年社會風氣日壞，傳統道德價值備受衝擊，影響學生健康成長。社會出現青少年追求物質享受、沉迷上網、受毒品誘惑等問題，令家長和教育工作者深以為憂。

本校於 2016-2018 學年全力推行「健康校園計劃」，透過舉辦不同類型的品格培育活動和「校園測檢」措施等，宣揚健康生活訊息，推廣無毒文化，協助學生遠離毒害，健康成長。「校園測檢」措施是自願參與的驗毒活動，須先徵得家長及學生同意，在保密原則下進行，目的在防微杜漸，加強學生抗拒毒品的意識，建構無毒健康的校園。

本校向來重視道德情意教育，關顧學生身心健康，參與「健康校園計劃」，目的是為學生建立良好的生活習慣和正確人生態度。校方亦已舉辦多場簡介會，向家長、學生和老師們詳細說明計劃內容及具體安排。

為下一代營造健康無毒環境，乃每一位香港市民的社會責任。而「健康校園計劃」能否成功推行，實仰賴全體家長及學生的支持。我們特函呼籲家長與學校攜手合作，協助學生養成健康的生活習慣，遠離毒品；亦期待家長對計劃積極回應和提供寶貴意見。

請填妥回條，對摺封口，並於一月十一日交予班主任。如有任何查詢，歡迎致電 2441 3818 與陳思慈副校長聯絡。

校長



謹啟

二零一七年一月五日

## Reply Slip

PAOC Ka Chi Secondary School Healthy School Programme (drug testing)

Dear Principal Wong,

I am the parent/guardian of the student undersigned. My child and I know that the school has already uploaded the protocol of the School Drug Testing Programme onto the school webpage ([www.kachi.edu.hk/parents\\_arena/drug\\_testing\\_protocol](http://www.kachi.edu.hk/parents_arena/drug_testing_protocol)) and we agree to the protocol and the content of this form.

### **Drug Testing**

We understand that if we join this Programme, we agree and promise to provide hair samples for the testing of prohibited drugs in the academic year 2016 -18, as is required by the Programme.

### **Supporting Scheme**

We understand that if we join this Programme, we agree and promise to join the supporting scheme provided under this Programme either when the drug test is positive or when the student seeks for voluntary transferal.

### **Collection, use and disclosure of Personal Data**

We understand that if we join this Programme, our personal data, including the testing result of the student, will be collected and/or disclosed to the following persons involved in this Programme besides us, solely for the sake of information and use for the drug test, and will be kept confidential.

1. Related staff of Caritas HUGS Centre, the School drug testing team;
2. Principal Mr. Wong Wai Keung and Vice-Principal Ms. Tan Sze Chi;
3. Mr. Lam Wai, the school programme assistant; and
4. The school social worker, with our prior consent.

We understand that we can check and amend our personal information in accordance to the 《Personal Data (Privacy) Ordinance, Cap. 486》.

We also understand that (1) we can inform the Principal in black and white to withdraw from the agreement and promise made herein at any time, and (2) the parent/guardian will be informed if the student wants to withdraw from this agreement and refuses to provide hair samples for the test.

**We confirm the agreement and promise set above, and voluntarily join this Programme**

**We do not intend to join this Programme**

(Choose and ✓ either one box)

	Class
	No.

Name of student (Use block letters)

--

Name of parent/guardian (Use block letters)

--

Signature of student

--

Signature of parent/guardian

--

Date

--

Date

請在此處自行塗上膠水封口

-----  
**回條**

加拿大神召會嘉智中學健康校園測檢計劃(下稱「本計劃」)

致：黃偉強校長

我為下開簽署學生(下稱「學生」)的家長/監護人，學生和我均知悉校方已把「校園測檢計劃」的守則上載學校網頁 ([www.kachi.edu.hk/家長園地/校園測檢計劃守則](http://www.kachi.edu.hk/家長園地/校園測檢計劃守則))，我們明白守則和本同意書的內容。

**測檢**

我們明白如參加本計劃，我們須同意並承諾，在二零一六至一八學年內，就本計劃提出的要求，提供學生頭髮樣本，以供收集和測試是否含有違禁藥物。

**支援計劃**

我們明白如參加本計劃，我們須同意並承諾，如上述測檢結果呈陽性反應，或在學生自行轉介的情況下，參加本計劃下設立的支援計劃。

**收集、使用和披露個人資料**

我們明白如參加本計劃，在必須知情及純粹為測檢用途的情況下，我們的個人資料(包括學生的測檢結果)，除了我們知悉外，會以保密形式，並只為本計劃的目的，由計劃守則所述下列相關人士收集及/或向下列相關人士披露：

1. 明愛容園中心的相關職員，即校外專責隊伍；
2. 黃偉強校長和陳思慈副校長；
3. 學校計劃助理林煒老師；以及
4. 學校社工 (如我們同意)。

我們明白，我們可根據《個人資料(私隱)條例》(香港法例第 486 章)要求查閱和更正個人資料。

我們也明白，(1) 我們可隨時以書面通知校長，撤回上述同意和承諾，以及 (2) 如學生通知校長撤回同意，拒絕提供頭髮樣本作測試，或以其他方式拒絕繼續參加本計劃，校方會通知家長/監護人。

我們確認上文所述的同意及承諾，並自願參加本計劃

我們不擬參加本計劃

(請選擇其中一項，並在方格內加上 ✓ 號)

	班別
	學號

學生姓名 (請用正楷填寫)

--

家長/監護人姓名 (請用正楷填寫)

--

學生簽署

--

家長/監護人簽署

--

日期

--

日期